

## 488296-2026 - Hange

Saksamaa – Muud ühiskondlikud, sotsiaal- ja isikuteenused – Dienstleistungsvertrag für das Stadtteilmanagement mit Concierge im Heidelberger Stadtteil Emmertsgrund

OJ S 134/2026 15/07/2026

Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord - Paranduse teade  
Teenused

### 1. Hankija

---

#### 1.1. Hankija

Ametlik nimi: Stadt Heidelberg - Amt für Stadtentwicklung und Stadtplanung

E-posti aadress: [vergabeabteilung@heidelberg.de](mailto:vergabeabteilung@heidelberg.de)

Hankija õiguslik vorm: Kohalik omavalitsus

Hankija tegevus: Üldised avalikud teenused

### 2. Menetlus

---

#### 2.1. Menetlus

Pealkiri: Dienstleistungsvertrag für das Stadtteilmanagement mit Concierge im Heidelberger Stadtteil Emmertsgrund

Kirjeldus: Dienstleistungsvertrag für das Stadtteilmanagement mit Concierge im Heidelberger Stadtteil Emmertsgrund ab 01.06.2027

Menetluse tunnus: 581e2470-65bb-4731-940f-07f86dce2573

Sisemine tunnus: 61 1-2026

Menetluse liik: Väljakuulutamisega läbirääkimistega hankemenetlus / konkurentsipõhine läbirääkimistega hankemenetlus

Kiirendatud menetlus: ei

##### 2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 98000000 Muud ühiskondlikud, sotsiaal- ja isikuteenused

##### 2.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: Heidelberg

Sihtnumber: 69126

Riik – jaotus (NUTS): Heidelberg, Stadtkreis (DE125)

Riik: Saksamaa

##### 2.1.4. Üldine teave

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

vgv -

##### 2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Teade, Hankedokument, Euroopa ühtne hankedokument (ESPD)

Ainult siseriiklikest kõrvalejätmise alustest tulenevate kohustuste rikkumine: siehe Gesetz und Vergabeunterlagen

### 5. Osa

---

## 5.1. Osa: LOT-0000

Pealkiri: Dienstleistungsvertrag für das Stadtteilmanagement mit Concierge im Heidelberger Stadtteil Emmertsgrund

Kirjeldus: Seit 2010 gibt es im Stadtteil Emmertsgrund ein Stadtteilmanagement (DS 0084 /2010/BV), das sich als wertvolle Anlaufstelle etabliert hat. Die Trägerschaft des Stadtteilmanagements liegt seit 2010 beim ehrenamtlich getragenen "Trägerverein des Emmertsgrunder Stadtteilmanagements e.V." (TES e.V.) und wurde bisher über institutionelle Förderungen der Stadt Heidelberg finanziert. Im Zuge einer Neustrukturierung der gesamten Stadtteilarbeit auf dem Emmertsgrund wird das Stadtteilmanagement in eine neue Trägerschaft und Struktur überführt. Das Stadtteilmanagement Emmertsgrund und der sogenannte Concierge-Dienst werden zusammengefasst und an einen gemeinsamen Träger übergeben, um Synergien zu nutzen und die Effizienz der eingesetzten städtischen Finanzmittel zu erhöhen. Mit der hier vorliegenden Leistungsbeschreibung wird für 5 Jahre (06 /2027-05/2032) mit einer Verlängerungsoption von zwei Mal ein Jahr (bis maximal 05/2034) die Trägerschaft für das Stadtteilmanagement mit Concierge für den Emmertsgrund ausgeschrieben. Um Entwicklungen direkt vor Ort anstoßen zu können, fördert die Stadt seit 2010 das Stadtteilmanagement. Neben dem Stadtteilmanagement betreibt dessen Trägerverein seit 2012 auch das Bürgerhaus Heidelberg und seit 2015 zusätzlich das Medienzentrum. Parallel dazu betreibt der Vbl e.V. seit über 15 Jahren einen Concierge-Dienst im Emmertsgrund. Damit erhalten Bedürftige niedrigschwellig Hilfe in haushaltsnahen Belangen. Außerdem fungiert der Concierge-Dienst als erste Anlaufstelle für Fragen rund um Kommunikation mit Behörden, sozialen Beratungsdiensten oder integrationsbezogenen Institutionen. Das Heidelberg-Café - mittlerweile in der Trägerschaft des Heidelberg-Café e. V. - ist ein ehrenamtlich getragenes Café und Ort der Begegnung und Kultur im Emmertsgrund. Alle diese Bausteine der Stadtteilarbeit wurden bisher über institutionelle Förderungen und unterschiedliche Trägerschaften betrieben. Am 11.06.2026 beschloss der Gemeinderat (DS 0045/2026/BV) die Vergabe der Bausteine Stadtteilmanagement und Concierge an einen professionellen Träger. Daher wird das Stadtteilmanagement mit Concierge mit der hier vorliegenden Leistungsbeschreibung ausgeschrieben.

Sisemine tunnus: LOT-0000

### 5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 98000000 Muud ühiskondlikud, sotsiaal- ja isikuteenused

#### **Täiendavad hankevõimalused:**

Täiendavate hankevõimaluste kirjeldus: Der Vertrag beginnt am 01.06.2027 und endet am 31.05.2032. Er verlängert sich automatisch um ein weiteres Jahr, jedoch maximal bis zum 31.05.2034, sofern er nicht durch eine der Vertragsparteien spätestens bis zum 30.11.2031 bzw. 30.11.2032 zum Ende der jeweiligen Laufzeit gekündigt wird.

### 5.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: Heidelberg

Sihtnumber: 69126

Riik – jaotus (NUTS): Heidelberg, Stadtkreis (DE125)

Riik: Saksamaa

### 5.1.3. Eeldatav kestus

Alguskuupäev: 01/06/2027

Kestuse lõppkuupäev: 31/05/2032

#### 5.1.4. **Uuendamine**

Maksimaalne lepingu uuendamiste arv: 2

#### 5.1.6. **Üldine teave**

##### **Reserveeritud osalemine:**

Osalemine ei ole reserveeritud.

Tuleb esitada lepingu täitmiseks määratud töötajate nimed ja nende kutsekvalifikatsioonid: Ei ole veel teada

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): jah

Lisateave: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### 5.1.7. **Strateegilised hanked**

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

#### 5.1.9. **Kvalifitseerimistingimused**

Valikukriteeriumide allikad: Teade, Hankedokument, Euroopa ühtne hankedokument (ESPD)

Kriteerium: Viited määratud teenustele

Valikukriteeriumi kirjeldus: Bewerber müssen über Erfahrungen und Kenntnisse in folgenden Bereichen verfügen und diese durch Referenzen nachweisen: 1. Quartiers-/Stadtteilarbeit (mind. 2 Projekte) 2. Antidiskriminierungsarbeit oder Demokratieförderung (mind. 1 Projekt) 3. Betrieb eines Stadtteil- oder Quartiersmanagements oder Nachbarschaftstreffs (mind. 1 Referenz) 4. Beratung, Vermittlung, soziale Dienstleistung im Quartier (mind. 1 Referenz)

Bezüglich der mindestens vorzulegenden Referenzen ist vom Bewerber je Referenzprojekt das Formular "Referenzbogen" vollständig auszufüllen. Ein Referenzprojekt kann einen oder mehrere der genannten Teilbereiche abdecken. In Summe müssen die vorgelegten Referenzen in Anzahl und Inhalt die folgenden Anforderungen erfüllen: 1. Der/die Bewerber/in muss Erfahrungen im Bereich Quartiers- oder Stadtteilarbeit nachweisen: hierzu gehören Projekte zur Verbesserung der Lebensqualität im Stadtteil, Stärkung der Nachbarschaften, Netzwerkarbeit, Aktivierung von schwer erreichbaren Zielgruppen und Förderung von bürgerschaftlichem Engagement, um die Entwicklung des Stadtteils voranzutreiben. Nachweis erfolgt über: Vorstellung von Referenzen über mindestens zwei Projekte aus dem Bereich Stadtteil-/ Quartiersarbeit. 2. Der/die Bewerber/in muss Erfahrung in Antidiskriminierungsarbeit oder Demokratieförderung haben. Hierzu gehören auch Projekte im Bereich Engagement und Partizipation in von einem durch migrationsgesellschaftliche Diversität geprägten Stadtteil oder Beratungs-angebote oder Sensibilisierungsarbeit in Bezug auf Diskriminierung. Nachweis erfolgt über: Vorstellung eines Arbeitsbereichs, Teilprojekts, Beratungs- oder Bildungsangebots der Bewerberin/des Bewerbers zum Thema Antidiskriminierungsarbeit oder Demokratieförderung oder Engagementförderung im migrationsgesellschaftlichen Kontext. 3. Der/Die Bewerber/in muss Kenntnisse und Erfahrungen über den Betrieb eines Stadtteil- oder Quartiersmanagements oder eines Nachbarschaftstreffs nachweisen. Nachweis erfolgt über: Vorstellung eines Stadtteil-/Quartiersmanagements, Nachbarschaftstreffs oder ähnlichen Bürgertreffs, die durch die/den Bewerber/in (mit)betrieben und verwaltet wurde. 4. Der/Die Bewerber/in muss Erfahrung im Berufsfeld Beratung, Vermittlung oder soziale Dienstleistung im Quartier nachweisen: hierzu gehören Beratungs- oder Vermittlungsangebote wie offene Beratung, allgemeine Sozial- oder Jobberatung, integrationsbezogene Beratung. Alternativ kann auch der Betrieb einer quartiersbezogenen sozialen Dienstleistung nachgewiesen werden. Nachweis erfolgt über: Vorstellung mindestens eines eigenen Beratungs- und Vermittlungsangebots oder der Betrieb einer eigenen quartiersbezogenen Dienstleistung, das /die sich an bedürftige Menschen richtet bzw. gerichtet hat (falls bereits abgeschlossen). Die

angegebenen Referenzprojekte dürfen nicht länger als 5 Jahre zurück liegen. Es ist zulässig, dass eine Referenz/ein Projekt auch mehrere Anforderungen abdeckt. Dies muss allerdings kenntlich gemacht werden. Zu allen Referenzen sind im Bewerbungsbogen Angaben zu den Projekten oder Angeboten, der Leistungszeit und den jeweiligen Vertrags- oder Projektpartnern beziehungsweise Zuschussgebern zu machen, inklusive Nennung einer Ansprechpartnerin/eines Ansprechpartners für die Referenzprojekte mit Telefonnummer und E-Mail-Adresse. Nachfragen bei den genannten Stellen bleiben ausdrücklich vorbehalten. Aufgrund der Breite der abzudeckenden fachlichen Kompetenzen sind Bewerber-/Bietergemeinschaften für eine Trägerschaft möglich. Dafür muss in der Bewerbung dargelegt werden, wie in diesem Falle die Zuständigkeiten aufgeteilt werden; jedes Mitglied der Bewerbergemeinschaft muss die seinem Leistungsanteil bzw. Profil zugehörigen Referenzen vorlegen. In der zweiten Stufe des Verfahrens muss im Konzept dargelegt werden, wie die gemeinsame Trägerschaft organisiert wird.

**Kriteerium: Professionaalne riski hüvitis kindlustus**

**Valikukriteeriumi kirjeldus:** Bewerber müssen über eine Haftpflichtversicherung mit mindestens folgenden Deckungssummen verfügen: - 5.000.000 EUR für Personenschäden - 5.000.000 EUR für Sachschäden - 100.000 EUR für sonstige Schäden (inkl. Schlüsselverlustrisiko) Als Nachweis ist der Bewerbung beizufügen: eine aktuelle Versicherungsbestätigung mit mindestens den geforderten Deckungssummen oder die Absichtserklärung des Versicherers, dass im Auftragsfall der Versicherungsschutz seines Versicherungsnehmers entsprechend aufgestockt wird.

**Kriteerium: Muud majanduslikud või finantsnõuded**

**Valikukriteeriumi kirjeldus:** Bewerber müssen die für den Auftrag erforderliche Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit (Eignung) besitzen. Diesbezüglich geben die Bewerber im Bewerbungsbogen Eigenerklärungen zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen gemäß §§ 123 und 124 GWB ab. Bieter sowie deren Nachunternehmer und Verleihunternehmen haben Verpflichtungserklärungen nach dem Landestariftreue und Mindestlohngesetz abzugeben. Von den Bewerbern ist zudem eine Eigenerklärung in Hinblick auf die EU-Verordnung über restriktive Maßnahmen angesichts der Handlungen Russlands, die die Lage in der Ukraine destabilisieren, abzugeben (Art. 5k der Verordnung (EU) 833/214 des Rates vom 8. April 2022). Dazu ist mit dem Formular aus den Vergabeunterlagen eine entsprechende Eigenerklärung abzugeben. Die Vergabeabteilung behält sich vor, Auskünfte beim Wettbewerbsregister einzuholen.

**Teave kaheetapilise menetluse teise etapi kohta:**

**Menetluse teise etapi kutsutavate taotlejate miinimumarv:** 3

Hankija jätab endale õiguse sõlmida leping esialgsete pakumuste alusel ilma edasiste läbirääkimisteta

#### **5.1.10. Pakumuste hindamise kriteeriumid**

**Kriteerium:**

**Liik:** Kvaliteet

**Nimi:** Konzeptioneller Ansatz und Umsetzungsstrategie für die Basisleistungen

**Kirjeldus:** siehe S. 15 +16 in der Leistungsbeschreibung

**Hindamise kaalukriteeriumi kategooria:** Kaal (protsentides, täpne)

**Hindamiskriteerium – arv:** 50

**Kriteerium:**

**Liik:** Kvaliteet

**Nimi:** Katalog für zusätzliche Leistungen

Kirjeldus: siehe S. 16 in der Leistungsbeschreibung  
Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)  
Hindamiskriteerium – arv: 15

**Kriteerium:**

Liik: Kvaliteet

Nimi: Qualifikation des Personals

Kirjeldus: siehe S. 16 in der Leistungsbeschreibung

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 15

**Kriteerium:**

Liik: Kvaliteet

Nimi: Gesamteindruck

Kirjeldus: siehe S. 16 in der Leistungsbeschreibung

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 5

**Kriteerium:**

Liik: Kulu

Nimi: Finanzkonzept/Angebotskalkulation

Kirjeldus: siehe S. 16 in der Leistungsbeschreibung

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 15

**5.1.11. Hankedokumendid**

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: saksa keel

Hankedokumentide aadress: [https://vergabe.vmstart.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=\\_Details&TenderOID=54321-Tender-19ed01dadeb-3cada6a8bef7bc4b](https://vergabe.vmstart.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=_Details&TenderOID=54321-Tender-19ed01dadeb-3cada6a8bef7bc4b)

**5.1.12. Hanke tingimused**

**Esitamise tingimused:**

Elektrooniline esitamine: Lubatud

Esitamise aadress: <https://www.auftragsboerse.de>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Lubatud

Osalemistaotluste esitamise tähtaeg: 27/07/2026 08:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

**Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:**

Ostja äranägemisel võib osa puuduvad pakkujaga seotud dokumente esitada hiljem.

Lisateave: Entsprechend der gesetzlichen Regelungen

**Lepingutingimused:**

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Lubatud

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: jah

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

**5.1.15. Vahendid**

**Raamleping:**

Ei kohaldata raamlepingut

**Teave dunaamilise hankesüsteemi kohta:**

#### 5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Vergabekammer Baden-Württemberg beim Regierungspräsidium

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: § 160 Absatz 3 GWB Der Antrag ist unzulässig soweit:

1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 GWB bleibt unberührt. 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Stadt Heidelberg Rechtsamt, Vergabeabteilung

Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta: Vergabekammer Baden-Württemberg beim Regierungspräsidium

## 8. Organisatsioonid

---

### 8.1. ORG-7001

Ametlik nimi: Stadt Heidelberg - Amt für Stadtentwicklung und Stadtplanung

Registreerimisnumber: DE143296597

Postiaadress: Postfach 105520

Linn: Heidelberg

Sihtnumber: 69045

Riik – jaotus (NUTS): Heidelberg, Stadtkreis (DE125)

Riik: Saksamaa

Kontaktpunkt: Rechtsamt Vergabeabteilung

E-posti aadress: [vergabeabteilung@heidelberg.de](mailto:vergabeabteilung@heidelberg.de)

Telefon: +49 62215823325

Faks: +49 6221584623326

Internetiaadress: <https://www.heidelberg.de>

**Selle organisatsiooni rollid:**

Hankija

### 8.1. ORG-7003

Ametlik nimi: Stadt Heidelberg Rechtsamt, Vergabeabteilung

Registreerimisnumber: DE143296597\_

Postiaadress: Kornmarkt 1

Linn: Heidelberg

Sihtnumber: 69117

Riik – jaotus (NUTS): Heidelberg, Stadtkreis (DE125)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: [vergabeabteilung@heidelberg.de](mailto:vergabeabteilung@heidelberg.de)

Telefon: +49 62215823325

Faks: +49 6221584623326

Internetiaadress: <https://www.heidelberg.de>

**Selle organisatsiooni rollid:**

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta

**8.1. ORG-7004**

Ametlik nimi: Vergabekammer Baden-Württemberg beim Regierungspräsidium

Registreerimisnumber: 08-A9866-40

Postiaadress: Kapellenstraße 17

Linn: Karlsruhe

Sihtnumber: 76131

Riik – jaotus (NUTS): Karlsruhe, Stadtkreis (DE122)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: [vergabekammer@rpk.bwl.de](mailto:vergabekammer@rpk.bwl.de)

**Selle organisatsiooni rollid:**

Vaidlustusorgan

**8.1. ORG-7005**

Ametlik nimi: Vergabekammer Baden-Württemberg beim Regierungspräsidium

Registreerimisnumber: 08-A9866-40\_

Postiaadress: Kapellenstraße 17

Linn: Karlsruhe

Sihtnumber: 76131

Riik – jaotus (NUTS): Karlsruhe, Stadtkreis (DE122)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: [vergabekammer@rpk.bwl.de](mailto:vergabekammer@rpk.bwl.de)

**Selle organisatsiooni rollid:**

Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta

**8.1. ORG-7006**

Ametlik nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registreerimisnumber: 0204:994-DOEVD-83

Linn: Bonn

Sihtnumber: 53119

Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telefon: +49228996100

**Selle organisatsiooni rollid:**

TED eSender

## 10. Muudatus

---

Eelmise teate versioon, mida muudetakse

:

60245456-9d0a-4666-a3b9-9d09f62987e2-01

Muudatuse peamine põhjus

:

Avaldaja vea parandamine

Kirjeldus

:

BT 1311 (Ende Bewerbungsfrist) wurde von 20.07.2026 um 10:00 Uhr auf 27.07.2026 um 08:00 Uhr geändert

#### 10.1. Muudatus

Punkti tunnus: LOT-0000

### Teave teate kohta

---

Teate tunnus/version: 6d55530b-4281-4dc2-9c7f-7c7267a50889 - 01

Vormi liik: Hange

Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teate alaliik: 16

Teate saatmise kuupäev: 14/07/2026 12:06:38 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: saksa keel

Teate avaldamise number: 488296-2026

ELT S väljaande number: 134/2026

Avaldamise kuupäev: 15/07/2026